



La caille est un oiseau migrateur. Elle margote (ou cancaille) en accompagnant chacune de ses émissions sonores d'un hochement de tête.

Le peuple désire de la viande

La plaie des cailles

Depuis la sortie d'Égypte les hébreux se nourrissent exclusivement de manne. Le peuple voudrait changer de régime alimentaire et réclame de la viande. Une fois de plus c'est la manière provocante de demander qui entraîne la colère divine. Les morts seront nombreux.

במדבר פרק יא

(לא) וְרוּחַ נֹסַע מֵאֵת יְקֹוֹק וַיִּגְזַז שְׁלֹוִים מִן הַיָּם וַיִּטֵּשׁ עַל הַמַּחֲנֶה כְּדָרְךָ יוֹם כֹּה וּכְדָרְךָ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאֲמַתִּים עַל פְּנֵי הָאָרֶץ:
 (לב) וַיִּקָּם הָעָם כָּל הַיּוֹם הַהוּא וְכָל הַלַּיְלָה וְכָל יוֹם הַמַּחֲרָת וַיֹּאסְפוּ אֶת הַשְּׁלֹו הַמִּמְעִיט אֲסָף עֲשָׂרָה חֲמֵרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׁטוּחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה:
 (לג) הַבָּשָׂר עוֹדְנָו בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרָם יִכְרֹת וְאִף יְקֹוֹק חָרָה בָּעָם וַיֵּךְ יְקֹוֹק בָּעָם מִכָּה רַבָּה מְאֹד:

אבן עזרא

(לג) מכה רבה - דבר היה:

Nombres chapitre 11

31- Cependant un vent s'éleva de par l'Éternel, qui suscita des cailles du côté de la mer, et les abattit sur le camp dans un rayon d'une journée de part et d'autre, autour du camp, et à la hauteur de deux coudées environ sur le sol.

32- Le peuple s'occupa tout ce jour-là, toute la nuit, et toute la journée du lendemain, à ramasser les cailles ; celui qui en recueillit le moins en eut encore dix omer. Et ils se mirent à les étaler autour du camp.

33 - La chair était encore entre leurs dents, elle n'était pas encore consommée, lorsque la colère du Seigneur éclata contre le peuple, et le Seigneur frappa le peuple d'une frappe considérable.

Abraham ibn Ezra (1089 -1164)

Une frappe considérable: c'était la peste. (Pour ibn Ezra, quand le texte ne mentionne aucune maladie précise, c'est une maladie fréquente, à savoir la peste)